

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 november 2007

WETSVOORSTEL

**tot wijziging, wat de mededeling van
de strafrechtelijke beslissing betreft,
van de artikelen 163, 176, 195 en 211 van
het Wetboek van strafvordering**

(ingediend door de heren Thierry Giet
en André Perpète)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 novembre 2007

PROPOSITION DE LOI

**modifiant, en ce qui concerne
la communication de la décision pénale,
les articles 163, 176, 195 et 211
du Code d'instruction criminelle**

(déposée par MM. Thierry Giet
et André Perpète)

SAMENVATTING

Krachtens artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek gelden de daarin vervatte regels in principe voor alle rechtsplegingen. Artikel 792 van datzelfde Wetboek, dat bepaalt dat het vonnis binnen acht dagen na de uitspraak door de griffie aan de partijen of in voorkomend geval aan hun advocaat wordt medegedeeld, blijft in strafzaken echter dode letter. De indiener stelt daarom voor het beginsel van de mededeling van het vonnis aan de partijen of hun advocaat te bekrachtigen door het uitdrukkelijk in het Wetboek van strafvordering op te nemen.

RÉSUMÉ

Les règles énoncées dans le Code judiciaire s'appliquent en principe, en vertu de son article 2, à toutes les procédures. Toutefois, l'article 792 du Code judiciaire, qui prévoit la communication du jugement par le greffe aux parties ou, le cas échéant, à leur avocat, dans les huit jours du prononcé, reste lettre morte en matière pénale. L'auteur propose donc de confirmer le principe de la communication du jugement aux parties ou à leur avocat en l'inscrivant expressément dans le Code d'instruction criminelle.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V-N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 52 0000/000 : *Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV : *Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*
CRABV : *Beknopt Verslag (blauwe kaft)*
CRIV : *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : *Plenum*
COM : *Commissievergadering*
MOT : *moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 52 0000/000 : *Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA : *Questions et Réponses écrites*
CRIV : *Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*
CRABV : *Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*
CRIV : *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : *Séance plénière*
COM : *Réunion de commission*
MOT : *Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van de wetsvoorstellen nr. 50 760/001 en DOC 51 0162/001.

De specifieke regels van de strafrechtspleging benaderen soms die van de burgerlijke rechtspleging of worden ermee verward.

De juridische grondslag van de analogieën ligt in hoofdzaak in artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek. Dat bepaalt dat de in dat Wetboek gestelde regels van toepassing zijn op alle rechtsplegingen, behoudens wanneer die geregeld worden door niet uitdrukkelijk opgeheven wetsbepalingen of door rechtsbeginselen waarvan de toepassing niet verenigbaar is met die van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek¹.

Krachtens artikel 2 bevat het Gerechtelijk Wetboek aldus in principe het gemeen recht van de rechtspleging².

Toch moeten wij vaststellen dat artikel 792 van datzelfde Wetboek, dat bepaalt dat het vonnis binnen acht dagen na de uitspraak door de griffie aan de partijen of in voorkomend geval aan hun advocaat wordt medege-deeld, in strafzaken praktisch geen toepassing vindt.

Het gaat niettemin om een procedurele regel die gemeen is aan alle aangelegenheden.

Het uitblijven van de mededeling van de strafrechtelijke beslissing is dus in strijd met artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek.

Die administratieve traagheid is evenwel onduelbaar in een aangelegenheid die een zo fundamenteel recht als dat van de individuele vrijheid raakt.

Men kan zich immers licht de rampzalige gevolgen voor de burger indenken als die niet op de hoogte is van een beslissing, die — laten we daar even aan herinneren — in deze aangelegenheid op tegenspraak is gewezen zodra de beklaagde de vordering van het openbaar ministerie heeft bijgewoond en hij, om beroep aan te tekenen, dan maar recht heeft op een termijn van 15 dagen te rekenen vanaf het vonnis.

¹ A. Kohl. *Le Code judiciaire, Droit commun de la procédure*, Ann. Fac. Dr. Liège, 1975, blz. 401 tot 538; R. DECLERCQ, *Raakvlakken gerechtelijk privaatrecht - Strafprocesrecht*, TPR, 1980, blz. 32 tot 78.

² *Manuel de procédure pénale*, M. FRANCHIMONT, A. JACOBS, A. MASSET, Ed. Collection Scientifique de la Faculté de Droit de Liège, 1989, blz. 12.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte des propositions de loi n° 50 760/001 et DOC 51 0162/001.

Il convient de remarquer que les règles spécifiques à la procédure pénale se rapprochent, ou se confondent, quelquefois avec celles de la procédure civile.

Le principal fondement juridique des analogies se situe dans l'article 2 du Code judiciaire qui prévoit que les règles énoncées dans ce Code s'appliquent à toutes les procédures, sauf lorsque celles-ci sont régies par des dispositions légales non expressément abrogées ou par des principes de droit dont l'application n'est pas compatible avec celles des dispositions du Code judiciaire¹.

Ainsi, en vertu de son article 2, le Code judiciaire est en principe le droit commun de la procédure².

Il nous faut cependant constater que l'article 792 du Code judiciaire, qui prévoit la communication du jugement par le greffe aux parties ou, le cas échéant, à leur avocat, dans les huit jours du prononcé, ne trouve aucune application pratique en matière pénale.

Or, il y va d'une règle de procédure commune à l'ensemble des matières.

L'absence de communication de la décision pénale est donc contraire au prescrit de l'article 792 du Code judiciaire.

Cette inertie administrative ne peut cependant être tolérée dans une matière qui touche à un droit aussi fondamental que celui de la liberté individuelle.

En effet, on imagine aisément les conséquences désastreuses qui peuvent résulter pour le citoyen de la non connaissance d'une décision qui, dans cette matière, rappelons le, est contradictoire à partir du moment où le prévenu a assisté au réquisitoire du ministère public et qui à ce moment ne bénéficie que d'un délai de 15 jours à dater du jugement pour interjeter appel.

¹ A. KOHL. *Le Code judiciaire, Droit commun de la procédure*, Ann. Fac. Dr. Liège, 1975, pp. 401 à 538; R. DECLERCQ, *Raakvlakken gerechtelijk privaatrecht - Strafprocesrecht*, TPR, 1980, pp. 32 à 78.

² *Manuel de procédure pénale*, M. FRANCHIMONT, A. JACOBS, A. MASSET, Ed. Collection Scientifique de la Faculté de Droit de Liège, 1989, p. 12.

Vervolgens is er het vonnis bij verstek. Ook al heeft de wet hier in een verplichte betekening voorzien om de beroepstermijnen te laten lopen, toch moeten we vaststellen dat de tenuitvoerlegging van het vonnis bij verstek ingaat als tegen het vonnis geen verzet is aangetekend binnen 15 dagen na de betekening en zelfs als de betekening niet aan de persoon is gedaan.

Er wordt dus voorgesteld de toepassing van de gemeene regel via wetgevende weg op een dwingender manier te bekrachtigen door hem specifiek in het Wetboek van strafvordering in te voegen.

Ensuite, quant au jugement par défaut, même si la loi a prévu ici l'obligation de signification pour faire courir les délais de recours, il nous faut tout de même constater qu'il pourra être procédé à l'exécution du jugement par défaut s'il n'y a pas eu opposition à ce jugement dans les quinze jours de la signification, et même si celle-ci n'a été faite à personne.

Il est donc proposé ici de confirmer par la voie législative, plus contraignante, l'application de la règle commune en l'insérant spécifiquement dans le Code d'instruction criminelle.

Thierry GIET (PS)
André PERPÈTE (PS)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 163 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 27 april 1987, 7 februari 2003 en 22 juni 2005, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Binnen acht dagen na de uitspraak van het vonnis zendt de griffier bij gewone brief aan elk van de partijen of, in voorkomend geval, aan hun advocaat een niet ondertekend afschrift van het vonnis.».

Art. 3

In artikel 176 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de mededeling,» ingevoegd tussen de woorden «de vorm» en de woorden «de authenticiteit».

Art. 4

In artikel 195 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 april 1987 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 1993, 22 juni 2005 en 17 mei 2006, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

«Binnen acht dagen na de uitspraak van het vonnis zendt de griffier bij gewone brief aan elk van de partijen of, in voorkomend geval, aan hun advocaat een niet ondertekend afschrift van het vonnis.».

Art. 5

In artikel 211 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 april 2007, worden de woorden «de mededeling,» ingevoegd tussen de woorden «de vorm» en de woorden «de authenticiteit».

11 oktober 2007

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 163 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois des 27 avril 1987, 7 février 2003 et 22 juin 2005, est complété par l'alinéa suivant:

«Dans les huit jours de la prononciation du jugement, le greffier adresse, sous simple lettre, à chacune des parties ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée du jugement.».

Art. 3

À l'article 176 du même Code, les mots «la communication,» sont insérés entre les mots «la forme,» et les mots «l'authenticité».

Art. 4

À l'article 195 du même code, remplacé par la loi du 27 avril 1987 et modifié par les lois du 24 décembre 1993, du 22 juin 2005 et du 17 mai 2006, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

«Dans les huit jours de la prononciation du jugement, le greffier adresse, sous simple lettre, à chacune des parties ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée du jugement.».

Art. 5

À l'article 211 du même Code, modifié par la loi du 21 avril 2007, les mots «la communication,» sont insérés entre les mots «la forme,» et les mots «l'authenticité».

11 octobre 2007

Thierry GIET (PS)
André PERPÈTE (PS)

BASISTEKST

WETBOEK VAN STRAFVORDERING

Art. 163

Ieder veroordelend eindvonnis wordt met redenen omkleed. Het vonnis vermeldt de toegepaste wetsbepaling.

Wanneer het verval van het recht tot het besturen van een voertuig, een luchtschip en het geleiden van een rijdier wordt uitgesproken, vermeldt het vonnis eveneens nauwkeurig maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom deze straf wordt gekozen. Het rechtvaardigt bovendien de duur ervan.

Indien hij veroordeelt tot een geldboete, dan houdt de rechter bij het bepalen van het bedrag rekening met de elementen die door de beklaagde worden ingeroepen met betrekking tot zijn sociale toestand.

De rechter kan een geldboete uitspreken beneden het wettelijk minimum van de boete indien de overtreder om het even welk document voorlegt dat zijn precaire financiële toestand bewijst.

Indien er door een bemiddeling elementen overeenkomstig artikel 555, § 1, aan de rechter ter kennis worden gebracht, wordt dit in het vonnis vermeld. De rechter kan hiermee rekening houden en vermeldt dit in voorkomend geval in het vonnis.

Art. 176

De bepalingen van de voorgaande artikelen betreffende de wettelijke vorm van het onderzoek, de aard van de bewijzen, de vorm, de authenticiteit en de ondertekening van het eindvonnis, de veroordeling in de kosten, alsook de straffen in die artikelen bepaald, gelden eveneens voor de vonnissen in hoger beroep gewezen door de correctionele rechtbanken.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

WETBOEK VAN STRAFVORDERING

Art. 163

Ieder veroordelend eindvonnis wordt met redenen omkleed. Het vonnis vermeldt de toegepaste wetsbepaling.

Wanneer het verval van het recht tot het besturen van een voertuig, een luchtschip en het geleiden van een rijdier wordt uitgesproken, vermeldt het vonnis eveneens nauwkeurig maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom deze straf wordt gekozen. Het rechtvaardigt bovendien de duur ervan.

Indien hij veroordeelt tot een geldboete, dan houdt de rechter bij het bepalen van het bedrag rekening met de elementen die door de beklaagde worden ingeroepen met betrekking tot zijn sociale toestand.

De rechter kan een geldboete uitspreken beneden het wettelijk minimum van de boete indien de overtreder om het even welk document voorlegt dat zijn precaire financiële toestand bewijst.

Indien er door een bemiddeling elementen overeenkomstig artikel 555, § 1, aan de rechter ter kennis worden gebracht, wordt dit in het vonnis vermeld. De rechter kan hiermee rekening houden en vermeldt dit in voorkomend geval in het vonnis.

Binnen acht dagen na de uitspraak van het vonnis zendt de griffier bij gewone brief aan elk van de partijen of, in voorkomend geval, aan hun advocaat een niet ondertekend afschrift van het vonnis.

Art. 176

De bepalingen van de voorgaande artikelen betreffende de wettelijke vorm van het onderzoek, de aard van de bewijzen, de vorm, **de mededeling**, de authenticiteit en de ondertekening van het eindvonnis, de veroordeling in de kosten, alsook de straffen in die artikelen bepaald, gelden eveneens voor de vonnissen in hoger beroep gewezen door de correctionele rechtbanken.

TEXTE DE BASE

CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE

Art. 163

Tout jugement définitif de condamnation sera motivé. Le jugement énonce la disposition de la loi dont il est fait application.

Lorsque la déchéance du droit de conduire un véhicule, un aéronef et une monture est prononcée, le jugement indique également, d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix de cette peine. Il justifie en outre sa durée.

Lorsqu'il condamne à une peine d'amende, le juge tient compte, pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale.

Le juge peut prononcer une peine d'amende inférieure au minimum légal, si le contrevenant soumet un document quelconque qui apporte la preuve de sa situation financière précaire.

Si des éléments de la médiation sont portés à la connaissance du juge conformément à l'article 555, § 1^{er}, il en est fait mention dans le jugement. Le juge peut en tenir compte et le mentionne, le cas échéant, dans le jugement.

Art. 176

Les dispositions des articles précédents sur la solennité de l'instruction, la nature des preuves, la forme, l'authenticité et la signature du jugement définitif, la condamnation aux frais, ainsi que les peines que ces articles prononcent, seront communes aux jugements rendus, sur l'appel, par les tribunaux correctionnels.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE

Art. 163

Tout jugement définitif de condamnation sera motivé. Le jugement énonce la disposition de la loi dont il est fait application.

Lorsque la déchéance du droit de conduire un véhicule, un aéronef et une monture est prononcée, le jugement indique également, d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix de cette peine. Il justifie en outre sa durée.

Lorsqu'il condamne à une peine d'amende, le juge tient compte, pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale.

Le juge peut prononcer une peine d'amende inférieure au minimum légal, si le contrevenant soumet un document quelconque qui apporte la preuve de sa situation financière précaire.

Si des éléments de la médiation sont portés à la connaissance du juge conformément à l'article 555, § 1^{er}, il en est fait mention dans le jugement. Le juge peut en tenir compte et le mentionne, le cas échéant, dans le jugement.

Dans les huit jours de la prononciation du jugement, le greffier adresse, sous simple lettre, à chacune des parties ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée du jugement.

Art. 176

Les dispositions des articles précédents sur la solennité de l'instruction, la nature des preuves, la forme, **la communication**, l'authenticité et la signature du jugement définitif, la condamnation aux frais, ainsi que les peines que ces articles prononcent, seront communes aux jugements rendus, sur l'appel, par les tribunaux correctionnels.

Art. 195

Ieder veroordelend vonnis vermeldt de feiten waaraan de gedaagden schuldig of waarvoor zij aansprakelijk geoordeeld worden, de straf, de burgerlijke veroordelingen en de toegepaste wetsbepaling.

Het vonnis vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, dergelijke straf of dergelijke maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat voor elke uitgesproken straf of maatregel. Wanneer hij veroordeelt tot een geldboete houdt hij voor de vaststelling van het bedrag ervan rekening met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand.

De rechter kan een geldboete uitspreken beneden het wettelijk minimum van de boete indien de overtreder om het even welk document voorlegt dat zijn precaire financiële situatie bewijst.

Het tweede lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank uitspraak doet in graad van beroep, behalve wanneer zij een verval van het recht tot het besturen van een voertuig, een luchtschip en het geleiden van een rijdier uitspreekt.

Indien er door een bemiddeling elementen overeenkomstig artikel 555, § 1, aan de rechter ter kennis worden gebracht, wordt dit in het vonnis vermeld. De rechter kan hiermee rekening houden en vermeldt dit in voorkomend geval in het vonnis.

Als de rechter een effectieve vrijheidsstraf uitspreekt, licht hij de partijen in over de uitvoering van deze vrijheidsstraf en over de mogelijke strafuitvoeringsmodaliteiten.

Hij licht eveneens de burgerlijke partij in over de mogelijkheden om in het kader van de strafuitvoering te worden gehoord over de voorwaarden die in het belang van de burgerlijke partij moeten worden opgelegd.

Art. 211 (huidig)

De bepalingen van de voorgaande artikelen betreffende de wettelijke vormen van het onderzoek, de aard van de bewijzen, de vorm, de authenticiteit en de ondertekening van het eindvonnis in eer-

Art. 195

Ieder veroordelend vonnis vermeldt de feiten waaraan de gedaagden schuldig of waarvoor zij aansprakelijk geoordeeld worden, de straf, de burgerlijke veroordelingen en de toegepaste wetsbepaling.

Het vonnis vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechter, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, dergelijke straf of dergelijke maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat voor elke uitgesproken straf of maatregel. Wanneer hij veroordeelt tot een geldboete houdt hij voor de vaststelling van het bedrag ervan rekening met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand.

Binnen acht dagen na de uitspraak van het vonnis zendt de griffier bij gewone brief aan elk van de partijen of, in voorkomend geval, aan hun advocaat een niet ondertekend afschrift van het vonnis.

De rechter kan een geldboete uitspreken beneden het wettelijk minimum van de boete indien de overtreder om het even welk document voorlegt dat zijn precaire financiële situatie bewijst.

Het tweede lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank uitspraak doet in graad van beroep, behalve wanneer zij een verval van het recht tot het besturen van een voertuig, een luchtschip en het geleiden van een rijdier uitspreekt.

Indien er door een bemiddeling elementen overeenkomstig artikel 555, § 1, aan de rechter ter kennis worden gebracht, wordt dit in het vonnis vermeld. De rechter kan hiermee rekening houden en vermeldt dit in voorkomend geval in het vonnis.

Als de rechter een effectieve vrijheidsstraf uitspreekt, licht hij de partijen in over de uitvoering van deze vrijheidsstraf en over de mogelijke strafuitvoeringsmodaliteiten.

Hij licht eveneens de burgerlijke partij in over de mogelijkheden om in het kader van de strafuitvoering te worden gehoord over de voorwaarden die in het belang van de burgerlijke partij moeten worden opgelegd.

Art. 211 (huidig)

De bepalingen van de voorgaande artikelen betreffende de wettelijke vormen van het onderzoek, de aard van de bewijzen, de vorm, **de mededeling**, de authenticiteit en de ondertekening van het eindvon-

Art. 195

Tout jugement de condamnation énonce les faits dont les personnes citées sont jugées coupables ou responsables, la peine, les condamnations civiles et la disposition de la loi dont il est fait application.

Le jugement indique, d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le juge fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de chacune des peines ou mesures prononcées. Lorsqu'il condamne à une peine d'amende, [il tient compte], pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale.

Le juge peut prononcer une peine d'amende inférieure au minimum légal, si le contrevenant soumet un document quelconque qui apporte la preuve de sa situation financière précaire.

Le deuxième alinéa n'est pas applicable lorsque le tribunal statue en degré d'appel, sauf lorsqu'il prononce une déchéance du droit de conduire un véhicule, un aéronef et une monture.

Si des éléments de la médiation sont portés à la connaissance du juge conformément à l'article 555, § 1^{er}, il en est fait mention dans le jugement. Le juge peut en tenir compte et le mentionne, le cas échéant, dans le jugement.

Si le juge prononce une peine privative de liberté effective, il informe les parties de l'exécution de cette peine privative de liberté et des éventuelles modalités d'exécution de la peine.

Il informe également la partie civile des possibilités d'être entendue dans le cadre de l'exécution de la peine au sujet des conditions qui doivent être imposées dans l'intérêt de la partie civile.

Art. 211 (actuel)

Les dispositions des articles précédents sur la solennité de l'instruction, la nature des preuves, la forme, l'authenticité et la signature du jugement définitif de première instance, la condamnation aux frais,

Art. 195

Tout jugement de condamnation énonce les faits dont les personnes citées sont jugées coupables ou responsables, la peine, les condamnations civiles et la disposition de la loi dont il est fait application.

Le jugement indique, d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le juge fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de chacune des peines ou mesures prononcées. Lorsqu'il condamne à une peine d'amende, [il tient compte], pour la détermination de son montant, des éléments invoqués par le prévenu eu égard à sa situation sociale.

Dans les huit jours de la prononciation du jugement, le greffier adresse, sous simple lettre, à chacune des parties ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée du jugement.

Le juge peut prononcer une peine d'amende inférieure au minimum légal, si le contrevenant soumet un document quelconque qui apporte la preuve de sa situation financière précaire.

Le deuxième alinéa n'est pas applicable lorsque le tribunal statue en degré d'appel, sauf lorsqu'il prononce une déchéance du droit de conduire un véhicule, un aéronef et une monture.

Si des éléments de la médiation sont portés à la connaissance du juge conformément à l'article 555, § 1^{er}, il en est fait mention dans le jugement. Le juge peut en tenir compte et le mentionne, le cas échéant, dans le jugement.

Si le juge prononce une peine privative de liberté effective, il informe les parties de l'exécution de cette peine privative de liberté et des éventuelles modalités d'exécution de la peine.

Il informe également la partie civile des possibilités d'être entendue dans le cadre de l'exécution de la peine au sujet des conditions qui doivent être imposées dans l'intérêt de la partie civile.

Art. 211 (actuel)

Les dispositions des articles précédents sur la solennité de l'instruction, la nature des preuves, la forme, **la communication**, l'authenticité et la signature du jugement définitif de première instance, la condamnation aux

ste aanleg, de veroordeling in de kosten, alsook de straffen in die artikelen bepaald, gelden eveneens voor de vonnissen in hoger beroep gewezen.

Art. 211 (toekomstig recht)

De bepalingen van de voorgaande artikelen betreffende de wettelijke vormen van het onderzoek, de aard van de bewijzen, de vorm, de authenticiteit en de ondertekening van het eindvonnis in eerste aanleg, de veroordeling in de kosten, en over de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook de straffen in die artikelen bepaald, gelden eveneens voor de vonnissen in hoger beroep gewezen.

nis in eerste aanleg, de veroordeling in de kosten, alsook de straffen in die artikelen bepaald, gelden eveneens voor de vonnissen in hoger beroep gewezen.

Art. 211 (toekomstig recht)

De bepalingen van de voorgaande artikelen betreffende de wettelijke vormen van het onderzoek, de aard van de bewijzen, de vorm, **de mededeling**, de authenticiteit en de ondertekening van het eindvonnis in eerste aanleg, de veroordeling in de kosten, en over de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook de straffen in die artikelen bepaald, gelden eveneens voor de vonnissen in hoger beroep gewezen.

ainsi que les peines que ces articles prononcent, seront communes aux jugements rendus sur l'appel.

Art. 211 (futur)

Les dispositions des articles précédents sur la solennité de l'instruction, la nature des preuves, la forme, l'authenticité et la signature du jugement définitif de première instance, la condamnation aux frais [et à l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire], ainsi que les peines que ces articles prononcent, seront communes aux jugements rendus sur l'appel.

frais, ainsi que les peines que ces articles prononcent, seront communes aux jugements rendus sur l'appel.

Art. 211 (futur)

Les dispositions des articles précédents sur la solennité de l'instruction, la nature des preuves, la forme, **la communication**, l'authenticité et la signature du jugement définitif de première instance, la condamnation aux frais [et à l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire], ainsi que les peines que ces articles prononcent, seront communes aux jugements rendus sur l'appel.